

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ~every now & then~』

パークゴルフ体験会&NICA の BBQ パーティ

こんにちは。中標津町CIRセイテクです。

5月31日、「道立ゆめの森公園」にて、パークゴルフ体験会とNICAのBBQパーティが開催されました！パークゴルフは、北海道発祥のスポーツです。ゴルフのルールをベースに、1本の木製クラブと、ゴルフボールより少し大きめのプラスチック製ボールを使い、公園で誰でも気軽に楽しめます。今回は、外国人町民の皆さんにこの素晴らしいスポーツを紹介し、楽しく交流してもらうために私たちCIRが企画しました。

当日は4つのチームに分かれ、各チームに1人ずつ経験者がついて指導を行いました。6カ国から集まった外国人の参加者は、全員がパークゴルフ初挑戦！最初は少し緊張している様子でしたが、練習するうちにどんどんコツを掴み、最後はみんなで笑顔でプレーを終えることができました。



午後からは、最近すっかり中標津の定番イベントとなった「NICA（中標津国際交流団体）」主催のBBQパーティがスタート！9カ国から42人が集まる大賑わいのイベントとなりました。北海道名物の「ジンギスカン」を味わいながら、国際色豊かな雰囲気の中で熱心に交流を深めました。

パークゴルフ体験会とBBQパーティに参加してくださった皆さま、本当に楽しい1日でしたね。お越しいただき、本当にありがとうございました！

#中標津 #国際交流 #パークゴルフ #ジンギスカン #中標津国際ボランティア

#NICABBQパーティー

【英語/ English】

Park-Golf Try-out and NICA's BBQ party

Hello! This is Seitek, the CIR for Nakashibetsu Town.



On May 31st, we held a Park Golf Introductory event and a NICA BBQ Party at the Hokkaido Prefectural Yume no Mori Park! Park golf is a sport that originated right here in Hokkaido. Based on the rules of regular golf, it is played with a single wooden club and a plastic ball slightly larger than a golf ball, making it easy and fun for anyone to enjoy at the park. We, the CIRs, planned this event to give our foreign residents a chance to try out this wonderful sport and mingle with one another!

On the day of the event, the participants were split into four teams, each guided by an experienced player. The foreign participants, who came from six different countries, were all trying park golf for the very first time! Although they seemed a bit nervous at first, they quickly got the hang of it with practice, and by the end, everyone finished the game with big smiles.

In the afternoon, the BBQ party hosted by NICA (Nakashibetsu Inter-cultural Association) kicked off! This has quickly become a signature event in Nakashibetsu, and it turned into a massive gathering with 42 people from nine different countries. While enjoying Hokkaido's famous specialty, "Jingisukan" (mutton BBQ), everyone

enthusiastically deepened their connections in a wonderfully international atmosphere.

To everyone who joined the Park Golf Introductory event and the BBQ Party, thank you so much for coming!

It was truly a fun-filled day. We look forward to seeing you again!

#Nakashibetsu #InternationalExchange #ParkGolf #Jingisukan #NakashibetsuInternationalVolunteers
#NICABBPARTY

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Hoạt động 「Trải nghiệm Park Golf và Tiệc BBQ của NICA」

Xin chào, tôi là Seitek - CIR tại Nakashibetsu.

Vào Chủ Nhật ngày 31 tháng 5, tại công viên tỉnh lập Yume no Mori, hoạt động "Trải nghiệm m Park Golf và Tiệc BBQ của NICA" đã được tổ chức! Một thông tin thú vị, Park Golf là môn thể thao được phát minh ngay chính tại Hokkaido đây. Dựa trên luật chơi của bộ môn golf truyền thống, Park golf chỉ dùng một gậy đánh golf bằng gỗ, cùng với một quả bóng nhựa có kích thước lớn hơn bóng golf thông thường, giúp bất kỳ ai cũng có thể dễ dàng tham gia và tận hưởng. Đó cũng là lý do mà CIR chúng tôi lựa chọn bộ môn này để giới thiệu đến các cư dân nước ngoài đang sinh sống tại đây, đồng thời lên kế hoạch để có một không gian giao lưu quốc tế nữa.



Lúc chơi Park golf, mọi người được chia thành 4 đội, và ở mỗi đội đều có một người đã có kinh nghiệm chơi để dẫn dắt. Chúng tôi đã chào đón người chơi từ 6 quốc gia và tất cả đều là lần đầu thử sức với môn thể thao này. Ban đầu mọi người đều có chút bỡ ngỡ và căng thẳng, nhưng càng chơi càng hăng, chẳng mấy chốc đã bắt được nhịp chơi. Hoạt động đã kết thúc mãi mãi với nụ cười rạng rỡ từ người chơi.

Từ buổi trưa là Tiệc thịt nướng BBQ do NICA chủ trì - một sự kiện vô cùng quen thuộc tại

Nakashibetsu. Buổi tiệc có sự tham gia của tổng cộng 42 thành viên từ 9 quốc gia. Chúng tôi đã cùng nhau thưởng thức Jingisukan (Thịt cừ nướng) đặc trưng của Hokkaido, và cùng nhau trò chuyện, giao lưu trong một bầu không khí đa văn hóa đầy ắp tiếng cười,

Xin gửi lời cảm ơn chân thành đến tất cả người tham dự vào hoạt động lần này. Hy vọng rằng chúng ta đã có một ngày trải nghiệm ý nghĩa và trọn vẹn.

【キルギス語/ кыргызча】

Парк-гольф менен таанышуу жана NICAнын барбекю отурушу

Саламатсыздарбы!

Мен Накашибэцүнүн эл аралык байланыштар боюнча координатору (CIR), Сейтек.

31-майда Хоккайдо префектуралык «Юмэ но Мори» паркында парк-гольф деген оюн менен таанышып, анан NICAнын(Nakashibetsu Inter-cultural Association) барбекю (ташкордо) отурушу болуп өттү! Парк-гольф — дал ушул Хоккайдо жергесинде пайда болгон спорттун түрү. Ал кадимки голфтун эрежелерине негизделген. Оюнга бир гана жалгыз жыгач таяк (клюшка) колдонулуп, голф тобунан бир аз чоңураак пластик топ менен ойнолот. Бул оюнду парктын ичинде каалаган адам оңой жана кызыктуу ойной алат. Биз, CIR координаторлор, чет өлкөлүк тургундарыбызга

бул сонун спортту тааныштыруу менен бирге баарынын башын бириктирип, жакындан пикир алышуусуна шарт түзүү үчүн ушул иш-чараны уюштурдук!

Иш-чара болгон күнү катышуучулар төрт командага бөлүнүп, ар бир командага бирден тажрыйбалуу насаатчы бекитилди. Дүйнөнүн 6 өлкөсүнөн келген чет өлкөлүк катышуучулардын баардыгы тең парк-голфту өмүрүндө биринчи



жолу ойноп атышыптыр! Башында бир аз толкунданып аткандай көрүнгөнү менен, машыгуу учурунда оюндун сырын бат эле өздөштүрүп кетишти. Акырында бардыгы жүзүндө жылуу жыл маюу менен оюнду аякташты.

Түштөн кийин NICA тарабынан уюштурулган барбекю отурушу башталды! Бул иш-чара кыска убакыттын ичинде Накашибэцунун салттуу иш-чараларынын бирине айланып калды десек болот. Бул жолу отурушка 9 өлкөдөн 42 адам чогулуп, абдан шайыр, жандуу маанайда өттү. Катышуучулар Хоккайдонун атактуу өзгөчө тамагы — «Жингисүкан» (кой этинен ташкордо) даамын татып, эл аралык деңгээлдеги сонун атмосферада бири-бири менен абдан жылуу баарлашып, достугун чындашты.

Парк-гольф оюнуна жана барбекю отурушуна катышып берген баардык конокторго алкыш билдиребиз! Сиздер менен көңүлдүү жана унутулгус күн өттү. Кийинки жолу да сиздерди чыдамсыздык менен күтөбүз!

#Накашибэцу #ЭлАралыкБайланыш #ПаркГольф #Дзингисукан #НакашибэцуЭлАралыкВолонтерло
ру #NICABBQотурушу